

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 12?? ????????????? 2013 (*)

«????? ????????????????? ?????? – ????? ??????? 77/388/??? – ????? 17 ??? 19 – ????????? ???
????? ????????? – ????????????????? ??????? ??? ????????????? ????????????????? ??? ????????????????? ???
??? ????????????????????? ????????? – ????????? ???' ????????? – ????????????????? ??? ?????????????
???????????? – ????????????????????? ?? ????? ??????? ????? ? ?? ?????? ?????? – ?? ????????????????????? ???
???????? ????????????? ?????»

????? ????????? C?388/11,

?? ????????????????? ??????? ????????????????? ????????????? ????????? ??? ??????? 267 ?????, ???
?????????? ?? Conseil d'État (???????) ?? ????????? ??? 11?? ????????? 2011, ? ?????? ????????????? ???
???????????????? ????? 22 ????????? 2011, ??? ????????????? ?????????

Le Crédit Lyonnais

?????

Ministre du Budget, des Comptes publics et de la Réforme de l'État,

?? ????????????? (?????? ??????),

???????????????? ??? ????? A. Tizzano, ????????? ?????????, A. Borg Barthet, M. Ileši?, J.-J. Kasel
(???????????) ??? M. Berger, ??????????,

????????? ??????????????: P. Cruz Villalón

?????????????: V. Tourrès, ????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ????????????????? ????????????????? ???
27?? ????????????????? 2012,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? Le Crédit Lyonnais, ????????????????????? ??? ????? C. Aldebert, E. Ashworth ??? C.
Reinbold, avocats,

– ? ?????????? ?????????????, ????????????????????? ??? ????? G. de Bergues ??? J.?S. Pilczer,

– ? ?????????? ?????????????, ????????????????????? ??? ??? E. ?????????????,

– ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ????????????????????? ??? ????? L. Seeboruth ??? A.
Robinson, ????????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,

– ? ?????????? ??????????, ????????????????????? ??? ??? C. Soulay ??? L. Lozano Palacios,

????? ??????? ??? ??????? ????????????????? ??? ?????????? ??? ????????????? ??? ????? ?? ?????????????
??? 28?? ????????????????? 2013,

??????? ?? ????????

???????

1 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? 17, ????????????? 2, 3 ??? 5, ?????? ?? 19, ????????????? 1, ?? ???? ???? 77/388/??? ?? ???????????, ?? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ????? ?????? ??????? ????????? – ????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????: ??????????? ??????????? ?? (?? ???. ???. 09/001, ? 49, ?? ???? : ??? ??????).

2 ? ?????? ??? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? Le Crédit Lyonnais (??? ?????: LCL), ??????????? ?????????? ?? ??? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????, ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ????? (??? ?????: ???) ?? ?????????????? ??? LCL ?? ?? ??????? ?? ?? 1? ????????????? 1988 ?? ?? 31 ????????????? 1990.

?? ??????? ????????

? ?????????????? ??????? ?? ???????

3 ?? ????? 2 ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????:

«???? [???] ?????????????:

1. ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ???????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????

[...]».

4 ?? ????? 4, ????????????? 1 ?? 2, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????:

«1. ?????????? ?? “????????????? ?????? ?????” ?????????????? ?????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ????? ?????????? 2, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? [?] ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????».

2. ?????????????? ??????????????????, ??? ?? ??????? ?? ????????????? 1, ?????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ?? ??????? ? ?? ?????????????? ???????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ??????????????».

5 ?? ????? 9, ????????????? 1, ?? ?? ?????? ?????????? ????? ?? ?????:

«?? ?????? ?????????? ??????????? ?????????? ? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ???????????, ?????????? ?? ???????, ? ????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????? ???.»

6 ?? ????? 13 ? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????:

«?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ??? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ????? ?? ?????? ?????????? ??

????????????? ???????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ??????????????,
????????????? ??? ??????????:

[...]

?) ??? ?????????? ???????:

1. ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????
??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????,
2. ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ??????????
????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??????????,
3. ??? ?????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????
????????????, ?????????????????? ??????????????, ?????????, ?????????? ??? ?????????,
????????????, ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????????,
4. ??? ?????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????
????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????,
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????, ?????? ? ??? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ??
????????????????????, ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????
5. ??? ?????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????, ???' ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?
????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????, ??????????:

- ?????? ?????????????????????? ?????????????,
- ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 3,

6. ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????

[...]».

7 ?? ?????? 17 ??? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????:

«1. ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??????
????????? ??????????.

2. ????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???
????????????????? ??????

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? [???] ??? ??????, ??? ???
????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??????

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? [???] ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
?????????

?) ??? [???], ? ?????? ?????????? ????? ?? ????? 5, ?????????? 7, ?????????? ??, ??? ??
????? 6, ???????????? 3.

3. ?????? ?? ?????? ????? ?????????? ?? ????? ?????????????? ????? ?????? ??? ??????????????
????????, ????? ???????????? 2, ????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????, ????? ??
????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????:

?) ????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ????? 4, ?????????? 2, ?? ?????? ?? ?????????
????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????

?) ????????? ??? ??? ?????????????????? ????? ?? ????? 14, ?????????? 1, [?????????] ??, 15
??? 16, ?????????? 1, ??? ?, ? ??? ?, ??? ????????????? 2?

?) ????????? ??? ?????????????????? ????? ?? ????? 13, ??? ?, [?????????] ?? ??? ??, [?????] 1
??? 5, ????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ????? ?? ??????? ??????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ????? ?????? ??? ???????????.

[...]

5. ????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????
????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ????? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????????? 2
??? 3, ?? ?????? ?????????? ?????????? ????? ?????????, ??? ??? ?????????? ?? ??????? ???
????????? ?????????? ????? ????????? ? ?????????? ?????????? ????? ??? ?? ?????? ??? [???] ?? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????????????.

? ?????????? ????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ???
????????????????? ????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????? 19.

????????????, ?? ?????? ????? ??????????:

?) ?? ?????????????? ????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????
?????? ?????????????????????? ???, ??' ????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????
??? ?????? ??????? ??????????

?) ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????
?????? ?????????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????? ??????? ??????????

?) ?? ?????????????????? ????? ?????????????? ????? ?????? ? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????

?) ?? ?????????????????? ????? ?????????????? ????? ?????? ? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ???
?????????, ?????????? ?? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
?????????????????, ??? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????
??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????

?) ?? ?????????? ???, ????? ? [???], ? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????????????
????? ?????, ?????? ?????????????, ????? ? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????

[...]»

8 ?? ????? 19, ?????????? 1 ??? 2, ??? ????? ??????? ?????? ?? ?????????:

«1. ? ????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ????? 17, ??????????? 5, ????? ??????,
?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????:

— ??? ?????????, ?? ????????? ??? ?? ??????? ??????? ?????????, ??? [???], ??
?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????, ?????? ?? ??
????? 17, ??????????? 2 ??? 3,

— ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??????? ?????????, ??? [???], ??
?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ???????, ????? ?? ?? ?? ??????
?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ??????????????, ??? ?? ?????????????????? ??
?? ????? 11, ?? ?, ??????????? 1, [?????????] ?.

? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????.

2. ??? ?????????????? ?? ?? ??????????? 1, ?? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????????, ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????
???. ?? ??????????????, ??????, ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ? ??? ?????????? ?? ??????????????
?? ?? ????? 13, ?? ?, [?????????] ??, ??? ??????????? ?? ?????????????? ??????. ??? ??
????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ????? 20, ??????????? 5, ??????????????
?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????»

? ?????????? ?????????????? ????????

9 ?? ????? 271 ?? ?????????? ?????????????? ??????, ?? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? (?? ????: CGI), ?????????? ??
?????:

«4. ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????? ?? [???]:

[...]

b) ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??'
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? a ?? e ?? ?????? 1 ?? ????? 261 C, ???
????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????
????????????????? ?????????????? ? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
?????? ?????? ?? ??????????????»

10 ??? ?? ????? 212 ?? ??????????????? II ?? CGI:

«?? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? [???] ?? ???
?????????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?????????? ????? ?? ??? ?? ?? ?????? ?????
????????????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ?????? ?? ?????????????????????? ??????? [...].»

11 ?? ????? 213 ??? ?????????????? II ??? CGI ?????????? ?? ?????:

«???? ?????????????? ??? ????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ????? ?????? ??? [???], ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????.

???? ???????? ? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ? ??????????????
????????????????? ???' ?????????? ??? ?????? 257, ?????????? 7, ?????? 1, ?????????? c,
????????????? ??????, ??? [CGI] ?????????? ?????? ??????????????????.

?? ????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ???' ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????? 212.»

12 ?? ????? 219 ??? ?????????????????? II ??? CGI ????? ?? ?????:

«?? ?????????????? ????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? [???] ??? ?????????????? ??? ?????? ??????
??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????.

a. ????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????, ? ?????? ??? ?????? ??????????????
????????? ?? ??????????

b. ????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????
?????????????, ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????

c. ????? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????,
????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????. ?? ?????? ?????? ??????????????
??? ??? ?????????????????? ??? ?????? 212 ??? 214.»

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????

13 ? LCL ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??????
????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??????.

14 ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? LCL, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 1??
????????????? 1988 ??? 31 ?????????????? 1989, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????,
? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? LCL ?????????????? ?????, ?????? ??????, ???
??? ??? ?????????????????????? ??????????. ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ???
????????????? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ? LCL ?? ???
????????????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????? ??? LCL ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??????????
??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?? ?????? 212 ???
????????????????? II ??? CGI.

15 ????? 20 ?????????? 1994 ? LCL ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????
?????????????, ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ????. ??? 31 ?????????????? 1996 ??????????
????????? ?????????, ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????

????????, ?? 1990 ??? ?? 1991, ??? ??? ??????? ??? ??? 1? ??????????? ??? ??? 31
?????????? 1990, ??????????????? ???, ?? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ??????????????? ??? ????????? ?? ????????????????? ???? ??? ? ???? ??? ?
???????????????? ???? ????????? ??????? ?? ??? ??? ???? ?????????, ???? ?? ????? ???
??? ??????? ??? ?? ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ????????? ????
??? ??? ?? ??????? ????? ???? ??? ??????????? ??? ????????? ??????????? ??? ??? ????
????????????.

16 ????????? ??? ?? ????????? ?????? ??????????????? ??? ?? ??????????? ?????????, ? LCL
?????? ????????? ??????? ??? tribunal administratif de Paris. ?? ??????? ??? 5?? ??????????
2004, ?? ??????????? ??? ????????? ??? ??????????. ??????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ????
??? ??????????? ?????? ????????????? ??????, ? LCL ?????? ????????? ????????? ??? Conseil
d'État.

17 ???? ??????? ??? ??????????? ???, ? LCL ??????????????? ???, ??? ?? ????????????? ?
????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???, ??????? ?? ???????
????? ?? ?????? ??? ????????????????? ?? ????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?? ?????? ??????
?????????????????? ???, ???????, ??????? ??? ??????????? ??? 23?? ??????? 2006, C?210/04,
FCE Bank (???????? 2006, ?. I?2803), ?? ????????????????? ??? ? ???? ??????? ?? ???????????
??? ??????????, ??? ???? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

18 ????????????? ??? ?? cour administrative d'appel de Paris, ?????????, ??????, ??? ??
?????????????????? ??? ?????? ????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ????????????? ?? ????
?? ??? ???, ??? ??? ??????????? ??? ?????? ?????? ??????????, ??????????? ?????? ?? ?? ????
?????, ?? ?????? ??????????? ??? ??????? ?? ??????????????? ?? ???? ?????????? ?????????? ????
??? ??????, ???, ?????????, ??? ?? ??????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???
?????? ??? ?? ?????? ??????????? ????? ?? ??? ????????????? ?? ??? ???? ?? ????????????? ??
?????? ?????????, ??????????? «?????????? ?????? ?????????????????» ??? ??? ?????? ???
?????????????? ??????????, ??????????? ??? ?????????????????? ??????????? ?????? ?????? ??????????
???? ???? ??????????? ???? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???.

19 ??? ??? ??????????????? ??????, ?? Conseil d'État ??????????? ?? ????????????? ??? ???????
??? ????????????? ??? ?? ?????????? ??? ????????????? ?? ???? ??????????????? ??????????:

«1) ?????? ?? ?????? 17, ????????????? 2 ??? 5, ??? 19 ??? ?????? ??????? [...], ??????????????
????? ??? ??????? ???? ??????????????? ??? [???], ??? ?????? ???, ??? ??? ????????????? ???
???????????? ??? ?????????????, ? ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ????????? ????
?? ?????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ???? ?????? ???? ???, ?????????????, ??
?????????????????? ???? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ??????????? ??? ?????? ??? [???];

2) ?????? ?? ?????? ?????? ? ???? ???? ??? ?? ?????? ????????????? ?????? ?????????????????,
????? ??? ???? ?? ?????????? ??????????? ??? ??????????????? ??? ?? ?????? 17, ??????????? 3,
?????????? ?? ??? ??, ??????????????? ??? ??????????????? ?????????????????????????? ??????? ???
?????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 1 ??? 5, ??? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????????
???? ??????? ?????????????????? ?????? ??? [?????];

3) ??????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
???????????? ?? ??? ??????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 17, ??????????? 5,
???????????? ??????, ???? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????
????????????????????;

4) ?? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?? ??? ??? ?????? ?????????????, ??????,

????? ? ???????? ?? ????????? ????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? [??] ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ???
???? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??, ?????????, ?????? ? ?????????????????? ??
?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
???????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??
?????? ?? ??????»

?? ? ? ?????????????? ???????????

?? ? ? ?????? ???????????

20 ?????????????? ?? ?????????? ??, ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ????? 267 ??? ?? ?? ??????????? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????
?? ?????? ?? ?? ??????????. ?? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????,
?????? ?? ?????? ?????????, ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????? (??., ?????? ?????,
????????????????? ??????? FCE Bank, ??? 21).

21 ??????, ?????????????? ??, ?? ?? ?????? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????
?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??????????, ??????, ? ?????????? ?????????? ?? ??
?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??, ?????????, ? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????
?????. ??? ?????? ?? ?? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????
?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????
?? ?????????? ?????.

22 ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ??' ?????, ?? ?? ?? ?????
17, ????????????? 2 ?? 5, ????? ?? 19, ????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????
??, ?? ?????????, ?? ?????? ? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????
????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????.

23 ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????????????????? ??, ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
(??., ?????? ?????, ??????? ?? 29?? ??????????? 2009, C?174/08, NCC Construction Danmark,
???????? 2009, ? I?10567, ????? 23 ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????).

24 ??????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 17,
????????????? 2 ?? 5, ????? ?? 19, ????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?? ??????
? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????
????? ?????? ?????.

25 ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????
????????? ??, ?????????????????? ?? ?? ????? 17 ?? 19 ?? ?????? ?????????? ??????????????????
???? ?????? XI ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????

?? ?????????, ?? ?? ?????, ?????????????? ????? ?? ?????????? ????? ??????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????
??? ??, ??? ?? ?????? ?? ??????? ??????? 79/1072/??? ?? ??????????, ??? 6??
???????????? 1979, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
???? ?????? ?????? ????????? – ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ??????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? (??
L 331, ? 11), ?? ?? ?????????? ?????? ????????? 86/560/??? ?? ?????????????, ??? 17??
???????????? 1986, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
???? ?????? ?????? ????????? – ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ??????
????????????????? ????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? (?? L
326, ? 40), ? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????. ? ?? ?????? ??????
?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?? ??
????????? (??., ?? ?? ?????? ??, ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???????,
????????? 33 ?? 35).

34 ???? ?????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????? ?? ? ?????? ??????????????, ?? ??
????????? ?? ?????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ? ??????
????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??
?? ?????? ?????????????? ?????? ?? (????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ??????
38), ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????,
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??, ?? ?????? ?????????
????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????????.

35 ????????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????
????????????????? ??????????????, ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?
?????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????????????? ?????? ?????????? ??????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??
????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????
????????? ??????

36 ? ?????????? ?????? ?? ??????? 17, ?????????????? 2 ?? 5, ?????? ?? 19, ?????????????? 1, ???
?????? ?????????? ?????????, ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????

37 ?????????????????, ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??, ?? ?????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????????? ??, ?? ?? ?????? ? ??????????
????????????????? ?? ??????? 67 ?? 69 ?? ?????????????? ??, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ? ??????
?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????
?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????????, ?? ?????? ??
?????????????????, ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????
?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????.

38 ?? ??????????, ????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????
?? ?? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????
?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??

??? ? ????? ??????? ?? ????? ?????????? ????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????? ? ?????????, ??? ?????, ?????????? ????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????
?????????????, ?? ?????????????? ????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????
?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????????????????.

46 ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????
?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ????? (????????? ?? 22?? ????????????? 2010,
C?277/09, RBS Deutschland Holdings, ??????? 2010, ? I?13805, ????? 53).

47 ??????, ? ?????????? ????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????,
????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??
??? (??, ?????????? ?? 9?? ????????????? 2001, C?108/99, Cantor Fitzgerald International, ???????
2001, ? I?7257, ????? 33).

48 ??????, ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ? ??????????????
????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? (??, ?????? ??????,
????????? ?? 21?? ?????????????? 2006, C?255/02, Halifax ?., ??????? 2006, ? I?1609, ?????
73, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? RBS Deutschland Holdings, , ????? 54).

49 ?????????, ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????? 17,
????????????? 3, ?????????? ?? ?? ??, ?????? ?? 19, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????
?? ?????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????????????
????? ?????????? ??, ?? ?????????, ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ??
?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????.

??? ?? ??????? ?????????????

50 ?? ?? ?????? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????, ???' ??????, ?? ?? ?????? 17,
????????????? 5, ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ??????.

51 ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????????????????? ??, ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 17, ?????????????? 5, ?? 19, ?????????????? 1, ?? ?????
????????, ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????
????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????? ??????, ??, ??????, ??????????
????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??
?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??, ???' ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????? ??????, ?????????? ??, ?? ?? ?????? ?????????
(??, ?? ?? ?????? ?????, ?????????????????? ?????????? Royal Bank of Scotland, ????? 22, ??
????????? ?? 8?? ????????????? 2012, C?511/10, BLC Baumarkt, ????? 21).

52 ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??, ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?
?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????

???????? ??? ???, ????????? ??? ??????? ??? ??? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ???
??? ??? ??? ????????. ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????, ?? ?? ??? ???? ??????????????
?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ??? ???????? (??, ?????? ?????,
????????????????? ??????? BLC Baumarkt, ????? 22 ??? ??? ?????????????? ??????????).

53 ?????, ????????????? ? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????? 17, ?????????? 5, ?????
?????, ??? ????? ??????? ?? «????? ??????????????» ??? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?????.

54 ?????????????, ??? ?????????? ??? ?? ????? 4, ?????????? 1 ??? 2, ??? ?????
?????, ? ??? «????????????????» ?????, ??? ?????? ??? ?????? ?????, ?? ?????? ???
????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????, ??? ??????
? ??? ?????????? ??????????

55 ??????, ??? ?????? ?????? ??? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 17,
????????? 5, ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????, ???
????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????
????? ?????????.

56 ??????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 17,
????????? 5, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??
?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????.

??? ??? ?????????? ??????????

57 ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????, ?????????
? ?????????? ??? ?????????? ?????????.

??? ??? ?????????????? ???????

58 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ???
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?? ??? ?????????, ??? ?????????????.

??? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? (????? ??????) ?????????????:

1) ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ??? 5, ?????? ??? 19, ?????????????? 1, ??? ?????
????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? –
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????: ?????????? ?????????????? ?????, ?????
??? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ???
????????????????? ?????? ?????????? ???, ??? ?????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????? ?????
????????? ??????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????
????????? ??????

2) ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ?? ??? ??, ?????? ??? 19, ?????????????? 1, ???
????? ?????????? 77/388 ?????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???, ??? ?????????, ??? ?????? ?

???? ?????????? ?????? ????????? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??????
?????????? ??? ??????????????????? ?? ??????????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????
?????? ??????? ???????.

3) ?? ????? 17, ??????????? 5, ?????? ???????, ??? ?????? ????????? 77/388 ??? ????
???????? ??? ??? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ?????? ??????????????? ???
????????????? ??????????? ??? ?????? ??????????????????? ?????????? ??????????????? ??? ????,
? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????
?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????
???????? ? ?????? ??????? ?????????.

(???????????)

* ?????? ??????????????: ? ????????